

MAGIC NATIONAL DISPATCHES

Mapping Muslim Women Voices
and Gendered Islamophobia and
Stereotypes in Media

A dispatch written by Media Diversity Institute

m
magic



This project is co-funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020) under Grant Agreement no. 963678



Introduction

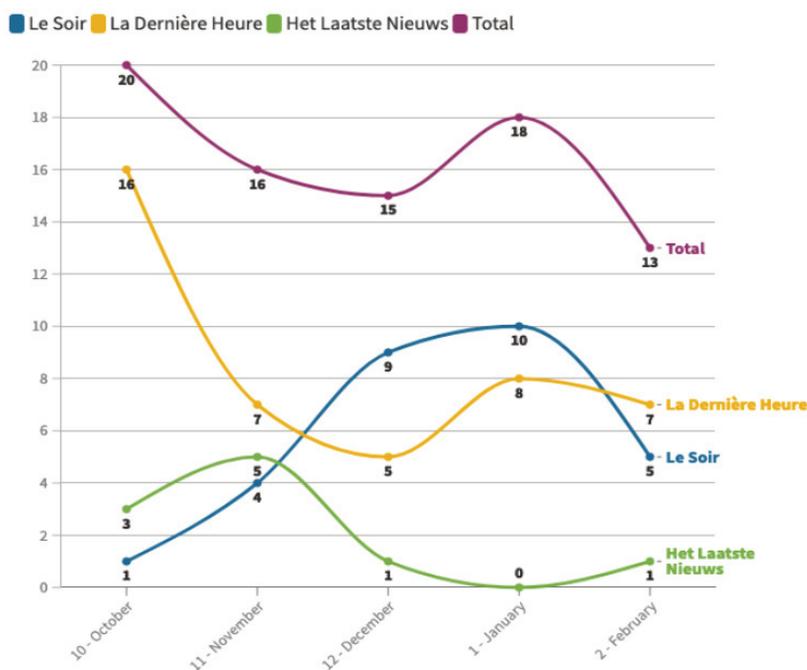
Le projet MAGIC (**M**uslim women and communities **A**gainst **G**ender Islamophobia in so**C**iety) vise à prévenir l'islamophobie sexiste dans les médias en Belgique et en Espagne par le biais de différentes activités, dont du suivi de médias. Le présent rapport reprend les résultats de la seconde partie de l'analyse des médias belges, opérée par le Media Diversity Institute et couvrant la période d'octobre 2021 à février 2022. Les trois journaux belges suivis dans le cadre du projet sont *Le Soir*, *La Dernière Heure* et *Het Laatste Nieuws*, tandis que les trois journaux espagnols analysés par Al Fanar sont *El País*, *La Razón* et *ABC*.

Une méthodologie spécifique a été développée dans le cadre du projet, visant à analyser de manière qualitative et quantitative comment ces six médias parlent des femmes musulmanes. Il est important de noter que seuls les articles écrits par la rédaction du journal ou par ses journalistes ont été pris en compte. Toutes autres informations relatives aux critères de filtrage des articles et aux données systématisées peuvent être consultées dans la méthodologie.

Les résultats de ce rapport ont été présentés à des experts belges lors de la deuxième consultation nationale organisée en ligne (voir partie 5 pour le compte-rendu détaillé).

Observations générales

Pendant cette période de cinq mois, 82 articles ont été recensés - un total bien inférieur au 122 articles identifiés lors de la première période. Alors que le volume d'articles du *Soir* a diminué de moitié comparé à la première période, les articles de *La Dernière Heure* ont constitué plus de 50% du corpus de cette période, ce qui a beaucoup influencé le type d'articles recensés. Les résultats de *Het Laatste Nieuws* demeurent constants entre les deux périodes, avec entre zéro et cinq articles par mois.

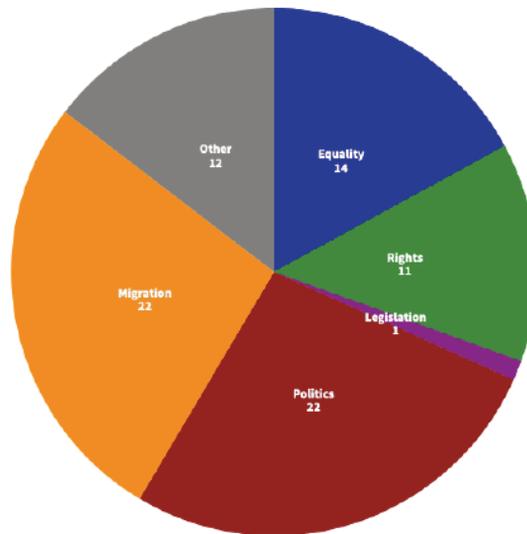


Élaboration propre

Comme nous pouvons le constater ci-dessous, les articles couverts par nos critères de recherche¹ ont principalement traité des thèmes suivants :

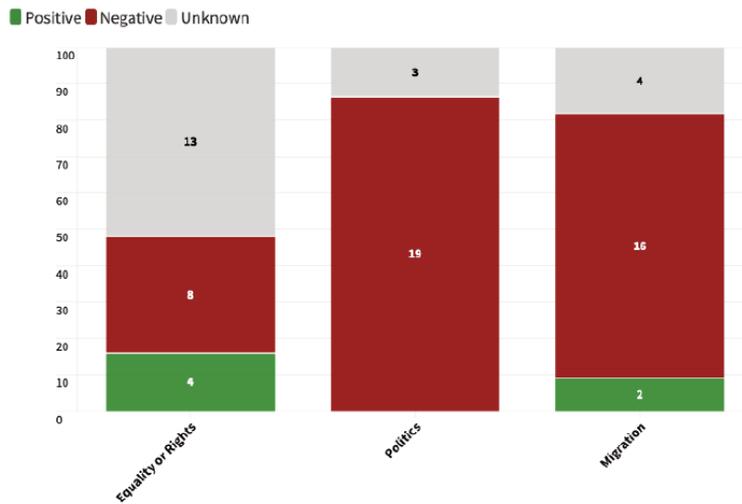
1. Des questions d'inégalités auxquelles les femmes musulmanes font face et/ou leurs droits humains et citoyens.
2. Femmes musulmanes décrites à travers les positionnements argumentatifs publiquement exprimés de politiques.
3. Femmes musulmanes représentées sous le prisme de la migration, soit leur migration depuis ou vers la Belgique, soit celle d'une autre personne.

Primary Issue covered in the Article



Élaboration propre

Muslim Community Opinion by Issue Covered



Élaboration propre

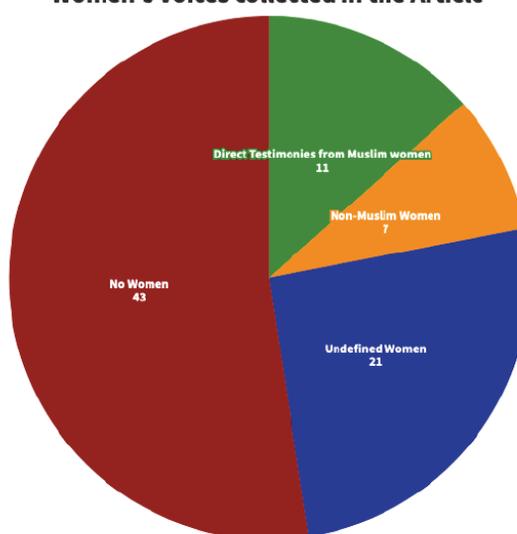
¹ Does the text deal with any of these issues? -Equality (1) -Rights (2) -Legislation (3) -Politics (4) -Migration (5) -Other (6)

Les articles représentant les femmes musulmanes comme des objets de débat politique ou des "migrants" constituent 67% des articles qui véhiculent une impression négative de la communauté musulmane. Par contre, les articles traitant d'Égalité ou de Droits incluent 4 des 6 articles qui présentent la communauté musulmane de manière positive. Il est important de noter que beaucoup d'articles qui représentent les femmes musulmanes positivement le font par opposition aux hommes musulmans, et par conséquent représentent une opposition avec la communauté musulmane de manière générale.

Absence des voix de femmes musulmanes

Il est fort regrettable que, dans ces articles qui discutent principalement de femmes, la parole de ces femmes soit peu souvent citée. De plus, seulement 13,41% des articles identifient clairement les femmes citées comme étant musulmanes. Même en supposant que toutes les "Undefined Women" (femmes dont l'identité religieuse n'est pas clarifiée dans l'article) soient musulmanes, seulement 39% des articles contiennent les voix des femmes qui sont les sujets de ces articles.

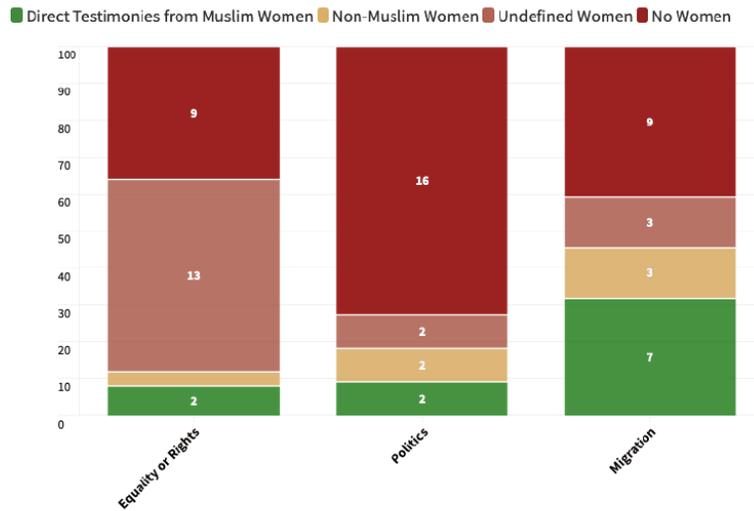
Women's Voices collected in the Article



Élaboration propre

Comme nous pouvons le constater dans le graphique ci-dessous, les articles traitant des expériences d'inégalité ou des droits des femmes musulmanes sont beaucoup plus nombreux à appeler ces femmes à témoigner directement, surtout comparé aux articles qui traitent les femmes musulmanes en tant qu'objets de discours politiques. Les articles concernant le thème de la migration incluent souvent les témoignages de femmes musulmanes, mais il faut noter qu'en ce faisant, ils se focalisent plus souvent sur l'identité religieuse de ces femmes plutôt que sur leur expérience ou perspective.

Women's Voices by Issue Covered in the Article

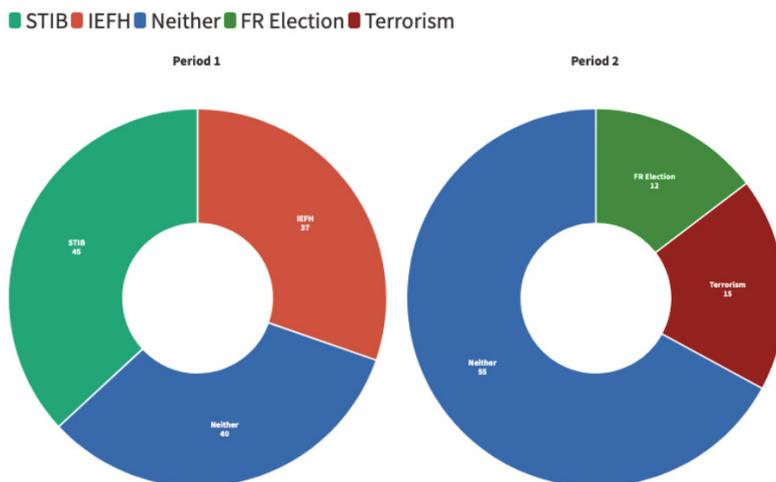


Élaboration propre

Récits personnels plutôt que thèmes majeurs

Cette deuxième période a été marquée non pas par des thèmes majeurs mais plutôt par des récits personnels. Nous notons tout de même deux thèmes mineurs dans le corpus francophone : l'élection présidentielle française (et surtout ses candidats d'extrême-droite) et le terrorisme. (Traité à travers des personnes de retour de la Syrie et des procès en terrorisme actuels à Paris et à Bruxelles)

Coverage of Primary Themes in Periods 1 & 2



Élaboration propre

Les moniteurs soulignent que plusieurs de ces “récits personnels” proviennent de *La Dernière Heure* et sont représentatifs des articles de ce média. Nous notons également que, dans plusieurs articles francophones, les femmes musulmanes sont représentées comme étant “manipulatrices” alors que dans le corpus d’articles néerlandophones, les femmes musulmanes sont plus souvent infantilisées et dépeintes comme des “victimes”.

Étude de Cas 1 : *Marc contre son “ex-femme” au Maroc*

Ce cas se porte sur le récit de Marc, un père divorcé qui a suivi son fils jusqu’à Meknès au Maroc après que son “ex-femme” (qui n’est jamais nommée) y ait fuit suite à un procès concernant la garde de leur enfant et leur divorce. Bien que nous pouvons avoir de l’empathie pour Marc, les articles traitant de son cas manquent la neutralité nécessaire pour couvrir un sujet aussi sensible. Par exemple, la perspective de la femme n’est jamais présentée (à part pour la caricaturer), elle n’est que décrite en comparaison à son ex-mari, et son nom n’est jamais cité. Marc, par contre, est souvent représenté non seulement comme un “bon papa”, mais également comme “un homme qui réussit”, et est régulièrement cité.

Si la religion de la femme n’est jamais abordée, son origine marocaine et son statut d’“Autre” sont suffisamment mis en avant pour que l’on puisse supposer qu’elle est considérée comme un membre de la communauté musulmane.

“Voilà neuf mois que je n’ai aucune idée du lieu où se trouve mon fils” : Marc dépose plainte au Maroc pour enlèvement d’enfant

Voici comment Marc, en prison à Meknès, est tombé dans le traquenard au Maroc

Marc, en prison au Maroc, victime du chantage de son ex-femme: "Elle réclame 8 000 € par mois et une villa avec piscine en Espagne"

Comme nous pouvons le constater, les titres de ces articles démontrent une partialité qui est emblématique du texte : Marc est le seul du couple cité, l’enfant est présenté comme “son fils”, sa situation comme “un traquenard”, et finalement son ex-femme n’est que mentionnée dans le contexte de ses demandes financières, qui sont présentées comme du “chantage”.

Étude de Cas 2 : *Sous-titres comprenant des citations racistes*

Les titres d’articles suivants contiennent tous des citations véhiculant des opinions négatives sur les femmes musulmanes et leur communauté. Cela soulève des questions sur l’utilisation problématique de citations et la capacité nuisible à nier les biais islamophobes que cela peut offrir aux journalistes et leurs lecteurs.

**“Jouw volk maakte deze rommel, dus ruim jij het nu maar op”:
getuigenissen over racistische regiomanager Action lopen massaal binnen**

Vrouwen met losse kledij en hoofddoeken in zwembad, schepencollege onderzoekt de zaak: “Dit kan helemaal niet”

**“Rot op met je boerka. Het zijn net pinguïns”:
Erica Meiland overrompeld door haat na uitspraken over islam**

Il est intéressant de noter que dans les titres des deux derniers articles, les femmes musulmanes qui ont été victimisées sont considérées comme les “coupables” ou comme celles qui ont provoqué la victimisation de l'autre. Les moniteurs voient ce phénomène comme emblématique de l'islamophobie identifiée dans cette période de suivi médiatique.

Retours et remarques de la Consultation Nationale

Les résultats de ce rapport ont été présentés lors de la seconde consultation nationale organisée en ligne le 25/03/2022, à laquelle ont participé les experts belges suivants : Sarah El Massaudi, Billy Dopchie, Layla Oumourgh, Mouad Salhi et Helena Czaerck.

Victimes vs. Coupables

Une riche discussion a suivi la présentation des résultats indiquant le traitement de femmes musulmanes, soit en tant que “manipulatrices”, soit en tant que “victimes”. Alors que certains participants ont noté que cette dynamique de “victimes” ou “manipulateurs” fonctionnait en parallèle avec celle des représentations négatives d'hommes musulmans en tant que “victimes” ou “agresseurs”, d'autres ont exprimé n'avoir presque jamais vu la représentation d'hommes musulmans comme des “victimes”. L'un des participants a illustré ce point en évoquant les cas où des hommes musulmans sont victimes d'un conflit - par exemple, le conflit en Afghanistan - et où ils sont pourtant souvent considérés comme une menace potentielle (pour la société occidentale s'ils obtiennent le statut de réfugiés, par exemple), ou bien ne sont pas suffisamment des “victimes” pour mériter de l'aide.

Les participants se sont accordés à dire que les récits qui infantilisent et victimisent les femmes musulmanes ont pour conséquence la déresponsabilisation des femmes et la déshumanisation de la communauté musulmane. Ceci est conforme aux observations faites par les moniteurs au cours des périodes 1 et 2, où ils ont constaté une victimisation/humanisation des femmes musulmanes uniquement lorsqu'elles sont considérées comme se “rebellant” contre les hommes musulmans et/ou leur communauté.

Les tabloïds reflètent-ils le paysage médiatique ?

L'un des participants a interrogé la décision du projet d'analyser les tabloïds flamands car ils sont considérés comme discutablement représentatifs de la presse flamande. Un autre participant a

répondu qu'il ne croit pas que les autres journaux flamands soient très différents. À leurs yeux, ils manquent tous de qualité en ce qui concerne la représentation des musulmans, et en particulier des femmes musulmanes, malgré l'utilisation d'un langage plus subtile ou sophistiqué. Sans vouloir nier les efforts de journalistes individuels qui ont une connaissance nécessaire des enjeux, les participants ont constaté qu'il y a peu d'exceptions à ce problème systémique et institutionnel.

Les moniteurs considèrent que le choix d'inclure les tabloïds dans ce projet est important car ils sont une voix populaire avec un large lectorat et donc une influence considérable.

Le musulmans qui contribuent activement à la société ne sont souvent pas considérés comme dignes d'intérêt

Hormis les articles négatifs qui présentent une image déformée de femmes musulmanes, l'un des participants a noté qu'il y a aussi une énorme différence dans le traitement et la publication d'articles à tonalité positive. Le participant a donné l'exemple des difficultés de son organisation à susciter l'engagement des médias pour une collecte de sang dans une mosquée en partenariat avec la Croix Rouge – une initiative qui a lieu depuis presque 15 ans. La Croix Rouge de Liège considère cette collecte comme l'une de leurs plus fructueuses chaque année en raison des taux de participation et de viabilité du sang (95%) particulièrement élevés.

Le participant a souligné que, chaque année, leur organisation contacte tous les médias dans l'objectif d'assurer la couverture de cet événement. Malgré ces efforts, des articles sont rarement publiés sur cette collecte. En fait, cet événement n'a été couvert qu'une seule fois il y a 4 ans, par une radio chrétienne dans un reportage inter-confessionnel. Les participants s'accordent à dire que cette situation est révélatrice d'un problème plus vaste, à savoir que les reportages positifs autonomes ou apolitiques de la communauté musulmane ne sont pas considérés comme dignes de couverture médiatique.

Effet paralysant sur les voix critiques

Certaines des participantes ont remarqué qu'elles et/ou d'autres femmes musulmanes dans leur réseau professionnel se désengagent souvent des demandes des médias et des journalistes en raison des questions répétitives et stéréotypées qu'ils ont tendance à poser sur leur identité musulmane. Ces participantes se sentent soit rejetées, soit pas prises au sérieux quand elles expriment des opinions qui ne collent pas avec les clichés sur les musulmans en Belgique. La déshumanisation de femmes musulmanes dans les médias a également rendu plusieurs femmes musulmanes inquiètes que leurs voix soient récupérées ou déformées si elles décident de collaborer avec les médias.

Une conséquence de cela, selon l'un des participants, est que des membres de la communauté musulmane ont créé des médias indépendants – autrement connus sous le nom de “media safe spaces” – à l'écart du mainstream. L'un des participants approuve ces médias et voit leur création comme permettant une représentation plus juste et nuancée, tandis qu'un autre participant craint que cela ne conduise à une plus grande exclusion des voix musulmanes des médias traditionnels.

La problématique des titres

Les moniteurs ont interrogé les participants sur l'utilisation problématique de titres contenant des citations racistes ou négatives sur les femmes musulmanes. Il a été noté que, d'après les exemples de titres de *Het Laatste Nieuws*, les femmes musulmanes qui sont victimes de quelque chose ou de quelqu'un sont peu souvent présentées comme des personnes à part entière, avec des phrases utilisant la voix passive.

Les participants ont également le sentiment que les journalistes se cachent derrière la personne qui a le dernier mot dans le processus éditorial, et justifient l'utilisation de tels titres comme un choix éditorial pour attirer les lecteurs. Un autre argument que les participants ont souvent entendu de la part de certains journalistes est que le texte de l'article importe plus que son titre. Bien que cela puisse être vrai, il n'en demeure pas moins vrai que la plupart des lecteurs ne lisent pas plus loin que le titre, surtout lorsque l'accès à l'article est payant.

Un autre participant a donné un exemple emblématique de l'importance des titres pour représenter et donner le ton d'un article. Le participant a mentionné un article couvrant des créateurs de mode et leurs carrières dans ce domaine. Le texte de l'article était très sympathique envers ces stylistes et leurs œuvres, mais le titre intitulé "Fidèles d'Armani et d'Allah" a été perçu comme condescendant et ridiculisant non seulement pour leur carrière professionnelle mais aussi leur foi. Avec ces exemples et bien d'autres en tête, tous les participants ont convenu que davantage d'attention devrait être accordée à l'utilisation néfaste ou à la mauvaise utilisation des titres.

About the project:

MAGIC is a project which aims to prevent gendered Islamophobia in Spain and in Belgium, in particular in media outlets, and to draw lessons useful for other European countries. It is funded by the European Commission, within the framework of the Rights, Equality and Citizenship (REC) Programme.

In the span of two years MAGIC will work to map gender islamophobia in Belgian and Spanish newspapers with a twofold objective: to provide Muslim communities' leaders, Muslim women, and CSOs working on diversity with skills and tools to recognise and stand against stereotypes against Muslim women in public narratives and to promote inclusiveness of Muslim voices in the media.

MAGIC will do so not only through training of journalists & capacity enhancement and promoting awareness campaigns but also by fostering knowledge, dialogue, and mutual cooperation among Muslim communities' representatives, Muslim women, and CSOs and media practitioners.

Follow us at <https://magic.iemed.org/>

An information elaborated by Media Diversity Institute.

This publication reflects only the views of the author(s); the European Commission and the Rights, Equality and Citizenship (REC) Programme of the European Union are not responsible for any information it contains. Its contents are the sole responsibility of the authors and do not necessarily reflect the views of the European Union or the European Institute of the Mediterranean (IEMed).